

My Dzongkha Language Book

Ngi Dzongkhai pechha

Lesson One

Chhoetshen Dangpa

Pronouns

Ming-Tshab

Chhoetshen Dangpa
Lesson One
Ming-Tshab/Pronoun

Roman Dzongkha	English
Nga	I
Nga-lu	Me
Ngi	My
Ngache	We
Ngache-lu	Us
Ngache-gi	Our
Chhoed	You
Chhoed-lu	You
Chhoedki	Your
Chhoed-Tshu	Your
Chhoed-tshu-lu	You (to/have)
Chhoed-Tshugi	Your
Kho	He
Kho-lu	Him
Khogi	His
Khong	They
Khong-lu	Them
Khong-tshu	They
Khong-tsu-lu	Them (to)
Khongi	Their
Mo	She
Mo-lu	Her
Mo-rang	Her
Mo-rang-lu	Her (to)
Mogi	Her
Mo-rangi	Hers
Di	This
Di-tsu	These
Phi	That
Phi-tsu	Those

Dang
 Nga-dang Ngi
 Ngache-dang Ngachegi
 Chhoed-dang Chhoedi
 Chhoed-tshu-dang Chhoed-tshuki
 Kho-dang Khogi
 Khong-dang Khongi
 Mo-dang Mogi
 Di-tshu-dang Phi-tshu
 Khong-tshu-dang Ngache

Am-su Ney tsha (Aum)

Maap

Alo/Alutsu

Boo/Bootsu

Boom

Apa

Ai

Phaam

Aashang

Ani

Chharo

Bjaro

Nga-dang Ngigi (Am-su) Ney tsha (Aum)

Ngache-dang Ngachegi Apa

Chhoed-dang Chhoedki-Boo

Chhoed-tsu-dang Chhoed-tsu ki chharo

Kho-dang Kho gi Bjaro

Khong-dang Khongi Boom

Mo-dang Mo-gi Maap

Di-tshu-dang Phi-tsu Asha-dang Aani

Khong-tshu-dang Ngachegi Phaam

And

I, me and mine

we and ours

You and your

You and yours

He and His

They and Theirs

She and Her

This and That

They and we/us

Spouse/wife

Husband

Child/Children

Son/Sons

Daughter

Father

Mother

Parent

Maternal Uncle

Aunty

Friend

Servant

Me and my Wife

We and our Father

You and your Son

You and your friend

He and his servant

They and their daughter

She and her husband

These and Those are Uncle & Anty

They and our parent

Nga-dang chi-kha Ngi Ney-tsha yoed.
 Ngache-dang Ngache-gi Alo yoed. .
 Chhoed-dang chi-kha chhoed ki Aum-su
 (Aum) wongyi-ga.
 Chhoed-tshu-dang chikha chhoed-tshuki
 Phaam yoed-ga.
 Kho-dang chi-kha Kho-gi Apa yoed.
 Khong-dang khong-tshugi chharo wongyi.
 Mo-dang Mogi Maap hoed chi.
 Mo-dang yaumchi Mo-rangi Asha wongnu.
 Ngache-dang yaumchi Khong-tsu gi Bjaro yoed
 Khogi mo-lu gaa
 Mogi kho-lu gaa
 Khong-tsu chigi chi-lu gaa
 Ngache-lu Alo mey
 Chhoed-tsu-lu chharo yoed-ga
 Mo-lu maap meŷ
 Kho-lu mogi gaa yi gaa

Chi-kha
 yoed, yoed-ga
 Wongyi
 wongyi-ga
 hoed-chi
 Yaumchi
 Doog Dhug
 Chigi Chi-lu
 Toed-chi
 Gaa

My wife is with me
 Our child is with us
 Has your wife come with you?

Are your parent with you.
 His father is with him.
 Has their friend come with them.
 She and her husband has come.
 She came with her uncle.
 Their servant is with us.
 He loves/likes her.
 She loves/likes him.
 They love each other.
 We have no child.
 Do you have friend
 She has no husband
 Does she like him

With
 Have
 Came
 Came?
 Arrived
 With
 Has
 Each other
 Given
 love/like

Chhoetshen Nyipa

Lesson Two

Dzoozi Yenlag/Parts of Body

Roman Dzongkha	English
Dzoo	Body
Pagko	Skin
Gutog	Head
Cha	Hair
Mitog	Eyes
Lhapa	Nose
Namcho	Ears
Kha	Mouth
So	Tooth
Che	Tongue
Lap	Hands
Dzumo	Fingers
Phau	Stomach
Kam	Leg
Nag	Pus
Donghing	Heart
Juma	Intestines
Sha	Flesh
Thag	Blood
Aawa (Chhebsa gyeb)	Feces
Ruto	Bone

Dzoo gi Yenlag
 Namcho gi dong
 Cha gi men
 Mitog gi mezim
 Kha gi so
 Lap gi dzumo
 Sha gi thag
 Mitog tshum

Gi
 Dong
 Men
 Mezim
 Tsum

Nga gi Dzoo
 Ngi gi gutog
 Mo gi cha
 Mitog gi taa
 Lhapa gi drim tshor
 Namcho gi ngen
 Kha gi lo lap
 Lap gi zung

Di migto gi migshel
 Kho gi so zima ing
 Kho namcho me go ye
 Mo gi dhonghing pa do
 Angay gi cha karb song nu
 Kho gi lap gi ma lay thrag da nag thoen me

Parts of Body
 Auditory canal
 Hair oil
 Eye brow
 Tooth in mouth
 Hand's fingers
 Close the eyes

Of
 Canal/hole
 Oil
 Eye brow
 close

My body
 My head
 Her hair
 see with your eyes
 Nose can smell
 Listen with ears
 Speak with your mouth
 Catch with your hands

This is spectacles
 His tooth are artificial
 He is deaf
 Her heart is beating
 The old woman hair is grey
 There is pus and bleeding from wound
 on his hand.

Mo gi
Taa
Drim
Tshor
Ngen
Lap
Zung
Aawa
Migshel
Zima
Mego
Pardo
Angay
Karb
Ma
Thoem

Her
Look
Smell
Smell
Listen
Speak
Catch
Feces
Spectacles
artificial
deaf
beating
Grand Mother
White/grey
Wound
Bleed

Chhoetshen Sumpa
Lesson Three
Duetshoe da Thungni/Time and Drinks

Roman Dzongkha

Dropa
Dari
Dangshag
Dato
Nyima
Numo
Numche
Naba
Nangtse
Khatsa
Khanyim
Tama

Dari naba
Dangsha
Naba Nyima

Sho
Song
Za
Thung
Bey
Wongni
Joni

English

Morning
Today
Few days ago
Just now
Day time
Night
Mid-night
Tomorrow
Day after tomorrow
Yesterday
Day before yesterday
Later

Now a days
Last winter *time*
Tomorrow afternoon

Come
Go
Eat
Drink
Do
Coming
Going

Goley be bey
 Tama song
 Dari wongni
 Naba joni
 Naba bey ni
 Tama za
 Nga naba joni
 Mo Nangtse wongni ing
 Kho khatsha hoedchi
 Choe naba dropa sho
 Khong-tshu khatsa wongnu
 Choe tama sho mari
 Ngache tama joni

Chutshoe
 Duetshoe
 Shuma
 Henma
 Lu
 Bangna

Chi
 Nyi
 Sum
 Zhi
 Nga
 Dru
 Duen
 Gye
 Gu
 Chutham
 Chuchi
 Chu-nyi

* Moh kua
 w nu jin

Do it slowly
 Go later
 Coming today
 Going tomorrow
 Will do tomorrow
 Eat later
 I will go tomorrow
 She will be coming day after tomorrow
 He arrived yesterday
 You come tomorrow morning
 They arrived yesterday
 You come later
 We will be going later

Hour
 Time
~~After~~ *Afterward*
 Before
 At
 Between

One
 Two
 Three
 Four
 Five
 Six
 Seven
 Eight
 Nine
 Ten
 Eleven
 Twelve

*
 verb

PART II - DRINKS

Roman Dzongkha

Chu
 Chang
 Dau
 Zho
 Om
 Oja
 Ngaja
 Jathang
 Suja
 Khuwa
 Guncha Khuwa
 Tshelu khuwa
 Singchang
 Arag
 Tongpa
 Bangchang

Thung
 Mithung
 Thung go
 Thung wong
 Bjin
 Bjin ni
 Zhugay
 Guram
 Zow ing
 (Ma-) lou
 Alo om ga
 Mo lu suja bjin
 Kho-lu ngaja bjin
 Chang na chu malou

English

Water
 Alcohol
 Butter milk
 Curd
 Milk
 Milk tea
 Sugar tea
 Black tea
 Butter tea
 Juice
 Sugarcane juice
 Orange juice
 Sing-chang
 Liquor
 Piped beer
 Local beer

Drink
 Don't drink/won't drink
 Have to drink
 Will drink
 Give
 Will give
 Can I have
 Sweet
 Makes
 (Don't) pour
 Baby likes milk
 Serve her suja
 Serve him sugar tea
 Don't mix liquor with water

Tongpa na chu lou
 Jathang na om loue bey thung
 Nga-lu chu chi zhugay
 Dari arag thung-go
 Guncha khuwa gi guram zow ing
 Mo daring oja thung go
 Khong-tshu bangchang bjin

Pour water in Tongpa
 Put some milk in black tea and drink
 Can I have water
 We have to drink arag today
 Sugar is made from sugarcane juice
 She has to drink milk tea today
 Offer them local beer

Thung-yi
 Thung-ni
 Thung-mi

Drank
 Will Drink
 Used to drink

Nga Yigtshang nang lay chutshoe nga lu wongti
 jathang thung-yi

I came at five o'clock from the office
 and drank black tea.

Ngima chutshoe chu-nyi lu tshelu khuwa thung-
 ni

At twelve noon, I will drink orange juice

Nga Dropa chutshoe duen lue om thung-mi

I drink milk at seven o'clock in the
 morning

Chhoetshen Zhipa
Lesson Four
Zhego/Food

Roman Dzongkha

English

Dromzar	Breakfast
Desi	Sweetened rice
To	<i>cooked</i> Rice
Tshoem	Curry
Teze	Dried bread
Tsho	Dinner (honorific word)
Hogey	Salad
Momo	Momo
Kharang	Maize rice
Soelwo	Lunch (honorific word)
Soegey	Curry (honorific word)
Pcherugi to	Dinner
Jathug	Noodles
Jyasha tshoem	Chicken curry
Nimagi to	<i>Luck</i>
Nya tshoem	Fish curry
Kewa tshoem	Potato curry
Laphu tshoem	Radish curry (fried with gravy)
Patsha tshoem	Cane curry
Phagsha pag	Pork fried/slice
Erma datshi	Chilli cheese curry
Gongdo tshoem	Egg curry
Dropa gi dromzar	Breakfast
Nima gi to	Lunch
To da tshoem	Rice and curry
Momo da hogey	Momo and salad
Desi da jathug	Sweetened rice and noodles

Phagsha pag da tshoem
Laphu gego da gongdu tshoem
Teze da kewa tshoem

Pork fried and chicken curry
Raddish (fried) and egg curry
Dried bread and potato curry

Ga
Goo-ni
Goo bey
Me ga
Zsa
Me zsa
Ma zsa
Zsa ni
Basho
Chik kha
Kha tshowme

Like
Like to have *want*
Want
Dislike
Eat
Don't want to eat
Don't eat
Want to *eat*
Bring
With
Hot

Kho desi ga
Nga jathung goo ni
Mo jyasha me ga
Dromzar zsawa jogay
Pchirugi to zsa ni
Erma datshi kha-tshowme
To da tshoem yoed ga
Nga laphu gego da patsha tshoem mey zsa;
Khong jyasha da phagsha pag me ga
Ngache patsha tshoem da gongdo tshoem zsa ni

He likes sweetened rice
I want noodles
She doesn't like chicken ~~curry~~
Lets go to have breakfast
Want to have dinner
Chilli cheese curry is hot
Have you got rice and curry?
I don't want to eat raddish and cane curry
They don't like chicken and pork curry
We want to eat cane and egg curry.

Chhoetshen Ngapa
Lesson Five
Shende/Fruits

Roman Dzongkha

English

Amchugli
Tshelu
Ngangla
Goenchu
Kham
Guenchha
Kewa ngam
Kongtshe
Damze

Mango
Orange
Banana
Cucumber
Peach
Sugarcane
Sweet Potato
Pine apple
Jackfruit

Gya lay Amchugli
Punakha lay Tshelu
Phuntsholing lay Ngangla
Goenchhu gi chu
Kham gi chang
Gunchha gi khuwa
Kewa ngam lay ngada
Throm lay Kongtshe

Mangoes from India
Oranges from Punakha
Bananas from Phuntsholing
Cucumber juice
Peach Brandy
Sugarcane juice
Sweetness of sweet potato
Pine apple from market

Lay
Khuwa
Ngada
Throm

From
Juice/gravy
Sweetness
Market

Gya lay Amchugli thoem ing
 Punakha gi Tshelu nga
 Ngangla Phuntsholing lay khey
 Nga Kongtshe ga
 Chhoe Kewa ngam gaga ?

Mangoes brought from India
 Punakha's oranges are sweet
 Bananas are cheap in Phuntsholing
 I like pineapple
 Do you like sweet potato ?

Shende lay Amchugli, Tshelu, Ngangla tshu
 sheam

Mangoes, oranges, bananas are nice

Chhoe kha kom ba chin goenchu zsago

If you are thirty take cucumber

Kham gi chang di Bumthang lay thoem ing

Peach brandy is from Bumthang

Gya
 Nga
 Khey
 Ga
 Ga Ga
 Khakom
 Sheam

India
 Sweet
 Cheap
 Like
 Do you like
 Thirty
 Tasty

PART II

Tshoese/Vegetables

Roman Dzongkha

English

Kewa

Potato

Ka kur

Pumpkin

Boedsem

Pea

Metho Kopi

Cauliflower

Petshoe

China sag

Ema

Chilly

Shamo

Mushroom

Laphu

Raddish

Laphu map

Carrot

Kewa gi tshoem (of)

Potato curry

Kakur gi nga tshoe

Pumpkin soup

Boedsem gi gong

Price of pea

Kho gi metho kopi

His cauliflower

Gya mi gi petshoe

Chinese sag

Gya gar gi ema

Indian chilly

Naktshe gi shamo

Wild mushroom

Phop nanglu kewa tshoem lou

Put the potato curry in the cup

Dum re nang lu kakur

Pumpkin in the garden

Naktshe na lu shamo yoe

There are mushrooms in the forest

Tshoese dum ra nang lu Ema du

There are chillies in the vegetable garden.

Mo gi tshongkhang na lu tshoese du

In her shop there are vegetables

Ngi dum ra na lu petshoe laysha du

There are many of sag in my garden

Zakhang gara na lu Ema tshoem thob

In every hotel there is chilli curry

Drukgi Naktshe na lu shamo rik ma drawo thob

There are different kinds of mushroom in the forest of Bhutan.

Gong
Kho-gi
Gyan
Gya gar
Naktshe
Phop
Nang lu
Lou
Dumra
Gulu
Lay sha
Druk
Rik
Ma drawo

Rate
His
China
India
Forest
Cup
Inside
Pour
Garden
On top
Many
Bhutan
Kind
Different

**Chhoetshen Dukpa
Lesson Six
Khangchim/Building**

Roman Dzongkha**English**

Chim	House
Dzong	Fort/fortress (official)
Dratshang	Monastery
Dzoekhang	Store
Demkhang	Post office
Shingchim	Wooden house
Jangchim	Earthen house
Tsikchim	Stone house
Tshongkhang	Shop
Norchim	Cow shed
Menkhang	Hospital
Lhakhang	Temple
Zakhang	Hotel/restaurant
Zimchung	Residence
Bago	Hut
Yigtshang	Office
Lopda	School
Ngulkhang	Bank
Goenchim	Guest house
Zhung dratshang	Central Monk Body
Demkhang gi dzzoekhang	Postal store
Tshongkhang gi dzzoekhang	Shop's store/godown
Bago gi bolakha	Near the hut
Menkhang gi tsawa	Beside the hospital
Lhakhang gi japkha	Behind the temple

Demkhang nang tang-yig
Shingchim gi dzoekhang zo zhang nu
Tsigchim gi talu dona kel tub
Bago gi bolakha mey bom maphu
Menkhang gi tsawa tamkhu ma thung
Lhakhang gi japkha darshing yoe
Norchim gi gulu suma zhap ing

Letters are in post office
A wooden house store was made
Slate can be used to roof on stone house
Do not light big flame near a hut
Do not smoke near the hospital
There are prayer flags behind the temple
Used to keep hay on top of the cow shed

Druk-lu Dzongkhag nyshu nang Dzong rey da
Dratshang ray yoe

In Bhutan there are 20 districts with a fort
and a monastery in each.

Yigtshang nang-lay wongdi zakhang nang song-
yi

After returning from office, I went to
Hotel

Mi-nab gi yu tshu nang Jangchim da shingchim
tsik chim tshu yoe

There are earthen , wooden and stone
houses in the village

Ma-phu
Mey
Bom
Tang-yig
Zo
Zhap Zhap
Dona
Suma
Darshing
Gulu
Tamkhu
Ma-thung

Do not light
Flame
Big
Letter
Make
Keep
Slate
Hay
Prayer flag
On top of
Cigarette
Do not smoke

Chhoetshen Duenpa
Lesson Seven
Goenchey/Tshozhi/Gyencha
Clothes/Colour/Onaments

Roman Dzongkha**English**

Gho	Dress for man
Gola	Clothes
Gutsum	Gown for women
Kapne	Scarf
Kira	Women's dress
Kera	Belt/sash
Khenja	Shirt
Phogo	Male dress
Mogo	Female dress
Meyo	Petticoat
Lhapchi	Handkerchief
Lagshup	Gloves
Lham	Shoes
Zham	Hat
Dom	Trousers
Chingdom	Long pant
Omsu	Stockings
Wongju	Blouse for women
Teogo	Upper garment

Phoge gi gho	Male dress
Amtshugi kira	Female dress
Alo gi gola	Children's cloth
Gola gi tshongkhang	Clothes shop
Gho da kapne	Male dress and scarf
Dom khinja	Pants and shirts
Lham omsu	Shoes and socks

Gopoen
 Druk
 Zhung
 Gosai
 Gyoen
 Taici
 Teim
 Tawa

Senior officers
 Bhutan
 Government
 Rank
 Wear
 Sign
 Show
 See

Ditshu Ngi gi kira da koma ing
 Khinja da Meyo gyoen

These are my kira and koma
 Put on shirt and petticoat

Pata di druk zhung gi gopoen tshu gi gosai taci
 ing

The sword (pata) is a sign of senior
 government officials' rank in Bhutan

Ngache teim tawa jou da gola saip gyoen ing

When we go to see a show we wear new
 dress

PART II - COLOURS

Roman Dzongkha

English

Kap	White
Nap	Black
Sep	Yellow
Map	Red
Hoem	Blue
Jangkhu	Green
Jamup/jamu	Brown/dark red
Liwang	Orange
Shakha	Pink
Jangna	Dark green
Gho nap di	The black male dress
Kapne mab da pata	Red scarf and sword
Kira map da khinjar shakha di	Red women's dress and pink shirt
Dom kap da omsu nap di	White pant and black socks
Toego Jangkhu lu wonju jamug	Women's purple blouse for green women's upper garments

PART III - ORNAMENTS

Koma	Broach
Dzuki	Ring
Sinchu	Earring
Dopchu	Bracelet
Gichu	Knife
Bjuru	Coral
Zi	Cat's eye
Pata	Sword
Ra	Brass
Yu	Turquoise

Se
 Ngue
 Cha
 Zang
 Shup

Gold
 Silver
 Iron
 Copper
 Case

Se gi koma
 Ngue gi dopchu
 Cha gi pata
 Ra gi zuki
 Pata gi shup
 Zang gi sechu

Golden broach
 Silver bangles
 Iron sword
 Brass finger ring
 scab-bard
 copper earrings

Chala
 Ley sha
 Goenchey
 Gong

Things
 Many
 Cloths
 Price

Phoge
 Lam lopen

Men
 Clergy/Teacher

Druk gyeyong-gi goenchey gho da kira ing
 Kira, rachu, wongu, toego, meyo, gutsum tshlu
 mogo ing

National dress of are Gho and Kira
 Kira, rachu, wongu, tego, meyog and
 guteheom are women's garments

Phogo tshu-lu gho, kabne dom, ego ing

Gho, kabney, dom and tego are men's
 dress

Lam lopen tshugi namzha mab da seb ing

Colour of robes for Lam and Lopen are
 red and yellow

Thimphu lu gola gi Tshongkhang ley sha yoe

There are many garments shop in Thimphu